

ÍNDICE

<i>Repertorios lexicográficos citados abreviadamente</i>	17
<i>Autores</i>	19
<i>Presentación</i> , por GERMÁN COLÓN	23
<i>Prólogo</i> , por ANTONIA M. ^a MEDINA GUERRA	25

PRIMERA PARTE

LA LEXICOGRAFÍA COMO DISCIPLINA LINGÜÍSTICA

TEMA I. La lexicografía como disciplina lingüística , por DOLORES AZORÍN FERNÁNDEZ	31
1. Introducción	33
2. El ámbito disciplinario de la lexicografía	34
2.1. Lexicografía y lexicología	34
2.2. La lexicografía como rama de la lingüística aplicada	36
2.3. Lexicografía, metalexigrafía, diccionarística	38
2.4. Los inicios de la lexicografía teórica o metalexigrafía	44
3. La lexicografía y sus relaciones con otras disciplinas lingüísticas	47
3.1. Un espacio multidisciplinar para la lexicografía	47
3.2. Lexicografía y semántica	48
3.3. Lexicografía y gramática	50
<i>Lecturas recomendadas</i>	52

TEMA II. El diccionario y otros productos lexicográficos , por MAR CAMPOS SOUTO y JOSÉ IGNACIO PÉREZ PASCUAL	53
1. Los repertorios lexicográficos: algunas precisiones terminológicas	55
2. El diccionario	56
3. Diccionarios de lengua y enciclopedias	59
4. Tipos de diccionarios	61
4.1. El número de lenguas	62
4.2. El eje temporal	63
4.3. El material léxico registrado	65
4.4. La densidad de la microestructura	68
4.5. El criterio purista	69

4.6. Eje sintagmático/eje paradigmático	70
4.7. La ordenación de las entradas	73
4.8. La naturaleza pedagógica	74
4.9. La extensión y formato del inventario	76
4.10. El soporte	76
<i>Lecturas recomendadas</i>	78

TEMA III. La macroestructura del diccionario, por M.^a AUXILIADORA CASTILLO CARBALLO 79

1. El concepto de macroestructura	81
2. La lematización y la ordenación de las entradas en los diccionarios	82
2.1. Orden onomasiológico	85
2.2. Orden semasiológico. Ordenación alfabética directa, ordenación inversa. Ordenación por rimas, por número de letras	85
3. Criterios de selección de los lemas. Delimitación del número y tipo de entradas según el usuario	86
4. Tipos de entradas lexicográficas	88
4.1. Inclusión de morfemas gramaticales en la macroestructura: los afijos ...	88
4.2. La presentación de las unidades fraseológicas. Las subentradas en el diccionario	89
4.3. Los nombres propios	95
4.4. Inclusión de neologismos, tecnicismos, regionalismos y americanismos ...	96
5. Disposición de las entradas. El tratamiento de la homonimia en los diccionarios ...	99
<i>Lecturas recomendadas</i>	100

TEMA IV. La microestructura del diccionario: las informaciones lexicográficas, por CECILIO GARRIGA ESCRIBANO 103

1. El concepto de microestructura: el artículo lexicográfico	105
1.1. Aspectos generales	105
1.2. Acepciones	107
2. Etimología	109
3. Pronunciación	111
4. Ortografía	113
5. Sinónimos, antónimos y otras relaciones semánticas	114
6. Marcas	115
6.1. Marcas diacrónicas	116
6.2. Marcas diatópicas	116
6.3. Marcas diafásicas y diastráticas	117
6.4. Marcas diatópicas	118
6.5. Marcas de transición semántica: La marca de «figurado»	119
7. Ejemplos	119
7.1. Autoridad literaria como ejemplo	120
7.2. Ejemplo real o inventado	120
7.3. Forma y número de los ejemplos	121
7.4. Función de los ejemplos	122
8. Información gramatical	123
9. Fraseología	124
10. Otras informaciones	125
<i>Lecturas recomendadas</i>	125

TEMA V. La microestructura del diccionario: la definición , por ANTONIA M. ^a MEDINA GUERRA	127
1. Significado, sentido, acepción, definición	129
2. Principales problemas que plantea la redacción de las definiciones	132
2.1. Condiciones que debe cumplir la definición	132
2.1.1. La unidad léxica definida no debe figurar en la definición	133
2.1.2. La definición no debe traslucir ninguna ideología	134
2.1.3. La definición debe participar de las características de la lengua de su época y las palabras con que se codifique han de ser sencillas a la vez que claras y precisas	135
2.2. La prueba de sustitución o conmutación	136
3. Tipología de la definición	138
3.1. Por la naturaleza del metalenguaje empleado	139
3.2. Por la naturaleza de lo definido y la información proporcionada en la definición	143
3.3. Por la estructura sintáctica y la modalidad de la definición	144
4. Algunos defectos en la relación entre definiciones	144
<i>Lecturas recomendadas</i>	146

SEGUNDA PARTE

LA LEXICOGRAFÍA ESPAÑOLA A TRAVÉS DE LA HISTORIA

TEMA VI. Los inicios de la lexicografía española , por BARBARA FREIFRAU VON GEMMINGEN	151
1. La tradición latina de la Edad Media: la herencia de la Antigüedad y su «resurgir» en las obras de San Isidoro de Sevilla	153
2. La glosografía latina: los primeros manuscritos con glosas y su paso a los glosarios	154
2.1. <i>Las Glosas Emilianenses</i> y las <i>Glosas Silenses</i>	156
2.2. Los glosarios bilingües latino-españoles	157
3. Los grandes repertorios de la Edad Media (latín-latín)	159
3.1. El <i>Elementarium doctrinae (e)rudimentum</i> de Papias	159
3.2. El <i>Liber derivationum</i> de Hugución de Pisa	160
3.3. El <i>Catholicon</i> de Juan Balbi	161
3.4. Nuevas denominaciones para los repertorios léxicos	162
4. Los primeros diccionarios bilingües: el español en su camino hacia la igualdad con el latín	162
4.1. Vocablos difíciles del castellano	162
4.2. La lexicografía humanística	164
4.2.1. El <i>Universal vocabulario</i> de Alfonso Fernández de Palencia	164
4.2.2. El <i>Diccionario latino-español</i> y el <i>Vocabulario español-latino</i> de Elio Antonio de Nebrija	167
4.2.3. El <i>Vocabularium ecclesiasticum</i> de Rodrigo Fernández de Santaella	171
<i>Lecturas recomendadas</i>	173

TEMA VII. La lexicografía plurilingüe del español , por ISABEL ACERO DURÁNTEZ . . .	175
1. Introducción	177
2. Lexicografía multilingüe del español	178
2.1. Siglos XVI-XVII	178
2.1.1. Ambrosio Calepino	179
2.1.2. Noël de Berlaimont	179
2.1.3. Nomenclaturas	181
2.2. Siglos XVIII-XX	183
3. Lexicografía bilingüe español-latín, latín-español	184
3.1. Siglos XVI-XVII	184
3.2. Siglos XVIII-XX	186
4. Lexicografía bilingüe español-lenguas amerindias	186
4.1. Siglos XVI-XVII	186
4.2. Siglos XVIII-XX	189
5. Lexicografía bilingüe español-lenguas de Asia	189
5.1. Filipinas	189
5.2. China	190
6. Lexicografía bilingüe español-francés, francés-español	191
6.1. Siglos XVI-XVII	191
6.2. Siglos XVIII-XX	193
6.3. En España	194
7. Lexicografía bilingüe español-italiano, italiano-español	195
7.1. Siglos XVI-XVII	195
7.2. Siglos XVIII-XX	197
8. Lexicografía bilingüe español-inglés, inglés-español	197
8.1. Siglos XVI-XVII	197
8.2. Siglos XVIII-XX	199
9. Lexicografía bilingüe español-neerlandés, neerlandés-español	200
9.1. Siglos XVI-XVII	200
10. Lexicografía bilingüe español-alemán, alemán-español	201
10.1. Siglos XVII-XX	201
11. Lexicografía bilingüe español-lenguas de la Península Ibérica	202
11.1. Español-catalán	202
11.2. Español-portugués	203
11.3. Español-gallego	203
11.4. Español-vasco	203
<i>Lecturas recomendadas</i>	204

TEMA VIII. Los comienzos de la lexicografía monolingüe , por JOSÉ RAMÓN CARRIAZO RUIZ y M. ^a JESÚS MANCHO DUQUE	205
1. Introducción: los diccionarios monolingües del Siglo de Oro	207
2. Lexicografía monolingüe especializada: glosarios científicos y técnicos	208
2.1. Los glosarios especializados: el caso de la arquitectura, la botánica y el derecho	208
2.2. Los diccionarios especializados de tema náutico y naval	210
2.3. El <i>Vocabulario de los nombres que usa la gente de mar en todo lo que pertenece a su arte por el orden alfabético</i> de Diego García de Palacio	212
2.4. La lexicografía marinera del XVII. El glosario de Tomé Cano	214

2.5.	La lexicografía técnica del Barroco: el <i>Diccionario de minas</i> de García de Llanos	215
3.	Lexicografía monolingüe general: los diccionarios etimológicos	215
3.1.	El <i>Diccionario etimológico</i> de Francisco del Rosal	217
3.1.1.	La macroestructura	217
3.1.2.	La microestructura	218
3.2.	El <i>Tesoro de la lengua castellana o española</i> de Sebastián de Covarrubias	221
3.2.1.	Título	222
3.2.2.	La macroestructura	222
3.2.3.	La microestructura	223
3.2.4.	Recepción	230
3.2.4.1.	El <i>Suplemento al Tesoro de la lengua castellana o española</i>	231
3.2.4.2.	Las <i>Adiciones</i> de Noydens	232
3.2.4.3.	Epígonos	232
	<i>Lecturas recomendadas</i>	233
TEMA IX. Las obras lexicográficas de la Academia, por STEFAN RUHSTALLER		235
1.	La Real Academia Española	237
2.	La primera obra académica: el <i>Diccionario de autoridades</i>	238
2.1.	El léxico seleccionado para la constitución de la macroestructura	239
2.2.	La estructura de los artículos	244
3.	El <i>Diccionario de la lengua española</i> (DRAE)	250
3.1.	El nacimiento del DRAE	250
3.2.	La macroestructura del DRAE	252
3.3.	La microestructura del DRAE	255
3.4.	Valoración global	258
4.	Otras obras lexicográficas de la Academia	259
	<i>Lecturas recomendadas</i>	261
TEMA X. La lexicografía no académica en los siglos XVIII Y XIX, por JUAN MANUEL GARCÍA PLATERO		263
1.	La lexicografía no académica en el siglo XVIII	265
1.1.	El <i>Diccionario</i> de Terreros	265
1.2.	Los diccionarios de sinónimos	266
2.	La lexicografía no académica en el siglo XIX	267
2.1.	Diccionarios generales y enciclopédicos	268
2.2.	Otros diccionarios	273
2.2.1.	Diccionarios etimológicos, políticos, gramaticales, de refranes y de la rima	273
2.2.2.	Diccionarios de sinónimos e ideológicos	277
	<i>Lecturas recomendadas</i>	280
TEMA XI. La lexicografía no académica en el siglo XX y principios del XXI, por EDILBERTO CRUZ ESPEJO		281
1.	Introducción	283
2.	Los diccionarios VOX	284
2.1.	<i>Diccionario general ilustrado de la lengua española</i>	284

2.2.	<i>Diccionario actual de la lengua española</i>	287
2.3.	<i>Lema. Diccionario de la lengua española</i>	288
3.	<i>Diccionario de uso del español</i> de María Moliner	288
4.	Los diccionarios Larousse	292
5.	<i>Clave. Diccionario de uso del español actual</i> de la editorial SM	293
6.	<i>Diccionario del español actual</i> de Manuel Seco, Olimpia Andrés y Gabino Ramos	295
7.	Los diccionarios ideológicos	297
7.1.	<i>Diccionario ideológico de la lengua española</i> de Julio Casares	297
7.2.	<i>Diccionario ideológico vox</i>	302
8.	Los diccionarios etimológicos	302
9.	<i>Diccionario de construcción y régimen</i> de Rufino José Cuervo	303
	<i>Lecturas recomendadas</i>	305

TEMA XII. El estado actual de la lexicografía: los nuevos diccionarios , por CRISTINA GELPÍ ARROYO		307
1.	Introducción	309
2.	Del soporte analógico al soporte digital: cambios sustanciales	311
2.1.	Del papel al ordenador	311
2.2.	Caracteres del hipertexto en los nuevos diccionarios	312
2.3.	Logros y peligros de los nuevos diccionarios	313
2.3.1.	Logros	314
2.3.2.	Peligros	315
3.	Planos de descripción de los nuevos diccionarios	316
3.1.	Usos, funciones y objetivos	317
3.2.	Usuarios y destinatarios	319
3.3.	Estructuras lexicográficas	321
3.3.1.	Hiperestructura	321
3.3.2.	Macroestructura	322
3.3.3.	Microestructura	323
3.3.4.	Iconoestructura	324
3.3.5.	Estructuras de acceso	325
4.	Algunos retos pendientes de los nuevos diccionarios	326
	<i>Lecturas recomendadas</i>	327

TERCERA PARTE LA LEXICOGRAFÍA DIDÁCTICA

TEMA XIII. La lexicografía didáctica , por M. ^a AUXILIADORA CASTILLO CARBALLO y JUAN MANUEL GARCÍA PLATERO		333
1.	Los diccionarios en el aula	335
2.	Características de los diccionarios escolares	336
3.	Las actividades con el diccionario en el aula	340
4.	Principales diccionarios para la enseñanza de la lengua	341
5.	Necesidad de los diccionarios en el aprendizaje de segundas lenguas	343
6.	Diccionarios bilingües y diccionarios monolingües de aprendizaje en la enseñanza de L2	343
7.	Características de los diccionarios monolingües para el aprendizaje de L2	345

8. Principales diccionarios monolingües utilizados en la enseñanza del español como segunda lengua	348
<i>Lecturas recomendadas</i>	351

TEMA XIV. El comentario lexicográfico: tres largos paseos por el laberinto del diccionario, por JOSÉ ANTONIO PASCUAL RODRÍGUEZ

353

1. El diccionario como laberinto	355
2. Ahormar las palabras en géneros y diferencias específicas	358
2.1. Máquinas	358
2.2. Un necesario alto en el camino	359
2.3. Volver a las máquinas	362
2.4. Aparatos	365
2.5. De la máquina al aparato	366
2.6. Artefactos	367
2.7. Útiles	369
2.8. Otros hiperónimos	370
2.9. Mezcla de hiperónimos	371
2.10. No todo son hiperónimos ni todos los hiperónimos tienen la misma situación	372
3. Más allá del género y de las diferencias específicas	373
4. ¿Cómo establecer los rasgos definitorios?	378
5. Consideración final	383
<i>Lecturas recomendadas</i>	384

<i>Bibliografía</i>	387
---------------------------	-----